



# 北怡罗戈斯 菲律宾







# We're Closer Than You Think

## 我們比你想的更靠近

**Travel by Plane** 搭乘飛機旅行

**Kaohsiung - Laoag**

mins.

高雄 — 萊奧阿格

45 分鐘

**Taipei - Laoag**

1 hr. 9 mins.

台北 — 萊奧阿格

1小時 9 分鐘

**Incheon - Laoag**

3 hrs. 17 mins

仁川 — 萊奧阿格

3 小時 17分鐘

**Guangzhou - Laoag**

30 mins,

廣州 — 萊奧阿格

1小時 30 分鐘

**Manila - Laoag**

50 mins.

馬尼拉 — 萊奧阿格

50 分鐘

45

1 hr.

# ACCESSIBILITY 可及性

Ilocos Norte and Sur, located in the northwest of the Philippines, is accessible via land, air and sea.

菲律賓西北部的伊羅戈斯北省與南省，可透過陸路、航空及海路抵達。



## Laoag International Airport

Laoag City, Ilocos Norte

拉瓦格國際機場

伊羅戈斯北省拉瓦格市

## Thru Expressways

Connecting Ilocos to Clark & Manila

經高速公路

連接伊羅戈斯與克拉克及馬尼拉

## Ports of Currimao and Salomague

Currimao, Ilocos Norte

庫里瑪奧與沙羅馬格港口

伊羅戈斯北省庫里瑪奧



## Travel by Plane 搭乘飛機旅行

Manila - Laoag

45 mins.

馬尼拉 — 萊奧阿格

45 分鐘

Boracay - Manila

1 hr. 10 mins.

長灘島 — 馬尼拉

1 小時 10 分鐘

Cebu - Manila

1 hr. 30 mins.

宿霧 — 馬尼拉

1 小時 30 分鐘

## Travel by Bus / Private Car 搭公車／私家車旅行

Manila - Laoag

8 hrs.

馬尼拉 — 萊奧阿格

8 小時

Baguio - Laoag

6 hrs. 30 mins

碧瑤 — 萊奧阿格

6 小時 30 分鐘



## TAIWAN - ILOCOS NORTE

台灣 — 伊羅戈斯北省

Route Revival 航線復航

ARRIVAL STATISTICS 抵達統計

**202,301**

International Passengers

國際旅客

2004 - 2023

**99,360**

Taiwanese Passengers

台灣旅客

2004 - 2014

AIRCRAFT MOVEMENT 飛機起降動態

**14,425**

International Passengers & Cargo

國際旅客及貨物

2004 - 2023



**Laoag International Airport** 佬沃国际机场  
**Airlines** 航空公司: PR.5J (MNL); SP (BSO)  
**Airport Code** (机场代码): LAO  
**Runways** (跑道): 1Runway | 2,784 meters (9,134 feet) | Concrete  
**Current Airport Facilities** ( 现有机场设施):

| Aircraft Movement Areas Status (航空器活动区域现状) |                                        |
|--------------------------------------------|----------------------------------------|
| Runway Strip 跑道                            | 2,874.660mx86m                         |
| Runway Length 跑道長度                         | 2,784m x 45m                           |
| Apron 停機坪                                  | 578m x 54m                             |
| Taxiway 滑行道                                | North: 40m; South: 32m                 |
| Clearway 淨空道                               | CWY 01: 80m x 100m; CWY 19: 25m x 100m |
| Terminal Facilities (航站楼设施)                |                                        |
| Passenger Terminal Building 旅客航站大樓         | 4,000sq.m                              |
| Fire Station Building 消防站大樓                | 256sq.m (4bays)                        |
| Administration Building 行政大樓               | 195.80 sq.m ; 451 sq.m                 |
| Vehicular Parking Area 車輛停車區               |                                        |
| Powerhouse 發電室                             | 400sq.m                                |
| Laoag Control Tower 拉奧阿格管制塔                | 987.58 sq.m (nine storey)              |
| VOR/DME 甚高頻全向信標/ 測距設備                      | 64.64 sq.m                             |
| Navigational Aids (NAVAID) 導航輔助設施          |                                        |

**Laoag Air Connectivity: Pre - COVID19 (佬沃航空连通性：新冠疫情之前)**

| Domestic 國內                     | 2016 | 2017 | 2018 | 2019  |
|---------------------------------|------|------|------|-------|
| Philippine Airlines (PAL) 菲律賓航空 | 1240 | 1224 | 1196 | 1100  |
| Cebu Pacific 宿霧太平洋航空            | 888  | 12   |      |       |
| Total 總計                        | 2148 | 1236 | 1196 | 11000 |

| International 國際            | 2016 | 2017 | 2018 | 2019 |
|-----------------------------|------|------|------|------|
| Hong Kong Airlines 香港航空     | 754  | 12   | 478  |      |
| Hong Kong Bellawing 香港貝拉翼航空 |      | 742  |      |      |
| Hong Kong Express 香港快運航空    | 300  | 310  | 72   | 58   |
| Air Macao 澳門航空              | 66   |      |      |      |
| China Eastern 中國東方航空        | 122  | 156  |      |      |
| China Southern 中國南方航空       | 30   | 2    |      |      |
| Total Movements 總飛行起降次數     | 1272 | 1222 | 550  | 58   |

*\*The data above shows aircraft movements*  
*\*上述數據顯示飛機起降情況*

# LAOAG INTERNATIONAL AIRPORT萊奧阿格國際機場

## Operational Capacity 運作容量

- Classified as **International** or **Code 4C**  
分類為國際或 4C 代碼
- Single, robust runway capable of accommodating **medium - sized passenger and cargo aircraft**  
單條堅固跑道，可容納中型客機與貨機起降。
- **Redeveloped passenger terminal buildings** equipped with baggage conveyor systems for efficient handling  
重新規劃的旅客航站樓，配備行李輸送系統以提高處理效率。
- **Complete CIQ Services:** Customs, Immigration, and Quarantine  
完整的 CIQ 服務：海關、移民及檢疫
- Equipped with **Level 9 ICAO** (International Civil Aviation Organization) Fire and Rescue services  
配備 ICAO（國際民用航空組織）第 9 級消防與救援服務

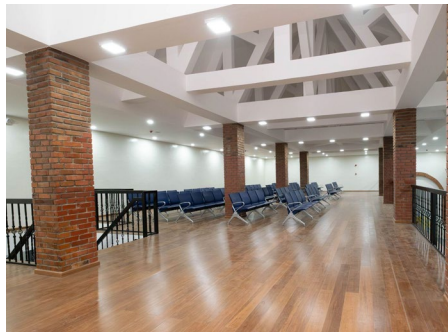
Daily Flights via



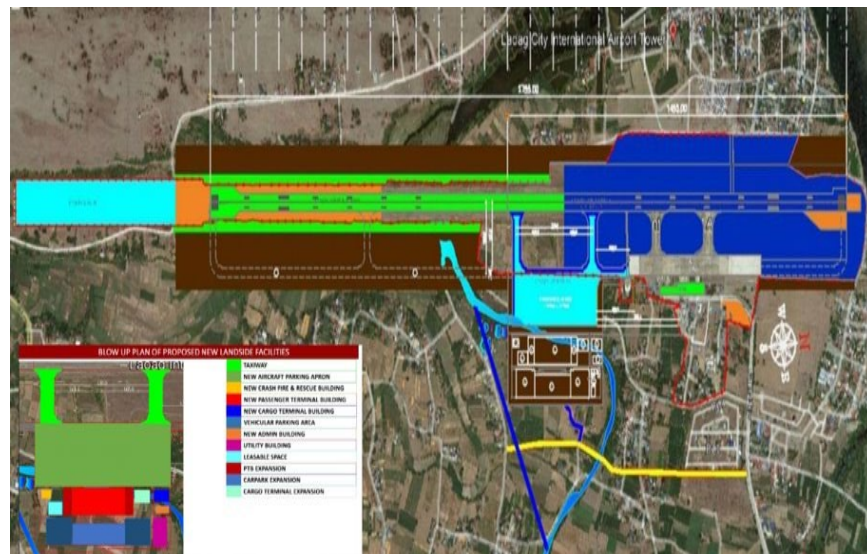
## What's next with LAOAG INTERNATIONAL AIRPORT? 萊奧阿格國際機場?

Future Development in the next 5 years 未來五年的發展規劃

- Ongoing Runway Expansion to **accommodate wide - body aircraft** (e.g., A330 / B787 class) and **enables simultaneous aircraft arrivals and departures**.  
正在進行的跑道擴建工程，以容納寬體客機（如A330 / B787級別），並可同時進行飛機起降作業。
- New **International passenger terminal buildings** with **aerobridge** (aerotube) connections for comfort and convenience in the next 10 years.  
未來十年內將興建新的國際客運航站大樓，配備登機橋（空橋）連接，提升舒適度與便利性。
- Complements tourism circuits and emerging markets in Northern Luzon: Hawaii, Taiwan, Hong Kong, Korea, China  
補充北呂宋的旅遊路線與新興市場：夏威夷、台灣、香港、韓國、中國



| Project Description 项目描述                                                                                                          | Status 地位                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Site Acquisition for Expansion 为扩张而收购场地                                                                                           | Ongoing 正在进行                                                              |
| Runway strip grade correction and construction of turning pad<br>跑道带坡度校正及转弯垫施工                                                    | Ongoing 正在进行                                                              |
| Rehabilitation for Terminal Building 航站楼修复                                                                                        | 正在进行中，预计完成时间为 2025 年 8 月                                                  |
| Asphalt Overlay of Runway, Provision of Baggage Carousel and Construction of DOTr - PMO Office<br>跑道沥青铺面、行李传送带安装及 DOTr- PMO 办公室建设 | Ongoing, Target completion - Nov 3, 2024<br>正在进行中，目标完成时间为 2024 年 11 月 3 日 |
| Expansion of Apron 停机坪扩建                                                                                                          | Ongoing 正在进行                                                              |
| Completion of Asphalt Overlay of Runway (跑道沥青铺面工程完工)                                                                              | For implementation in 2025<br>2025 年实施                                    |



BLOW UP PLAN OF PROPOSED NEW LANDSLIDE FACILITIES



|  |                                  |           |
|--|----------------------------------|-----------|
|  | Taxiway                          | 滑行道       |
|  | New Aircraft Parking Apron       | 新飞机停机坪    |
|  | New Crash Fire & Rescue Building | 新坠机消防救援大楼 |
|  | New Passenger terminal Building  | 新客运大楼     |
|  | Vehicular Parking Area           | 车辆停车区     |
|  | New Admin Building               | 新行政大楼     |
|  | Utility Building                 | 公用设施大楼    |
|  | Leasable Space                   | 可出租空间     |
|  | PTB Expansion                    | PTB 扩建    |
|  | Carpark Expansion                | 停车场扩建     |
|  | Cargo Terminal Expansion         | 货运站扩建     |



# CRUISE TOURISM OPPORTUNITY

## 郵輪旅遊商機

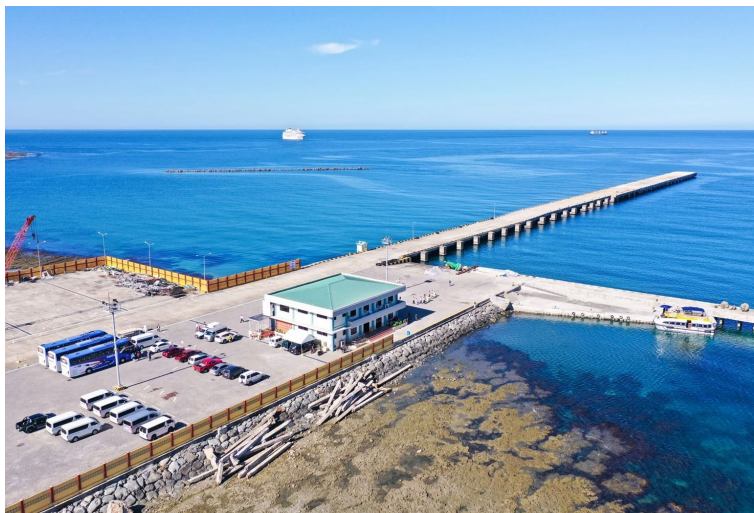
Ilocos' Seaport that welcomes cargo ships and cruise liners from the Philippines and abroad .

伊羅戈斯的海港可接待來自菲律賓各地及海外的貨船與郵輪。

## Port of Currimao

Ilocos Norte

伊羅戈斯北省庫里瑪奧港



**27,307**

**Total Passenger Arrival  
Cruise Ships**

郵輪旅客總抵達人次

2017 - 2024

**7,684**

**Passenger Arrival  
Cruise Ships**

郵輪旅客抵達人次

Jan - Feb 2025

**24**

**Total  
Cruise Calls**

郵輪總靠港次數

2017-2025

## Major Cruise Lines 主要邮轮公司:

- Star Cruises 星夢郵輪
- Royal Caribbean 皇家加勒比郵輪
- Norwegian Jewel 挪威寶石號

## Port Facilities 港口设施

### Berthing 靠泊

RC Pier 钢筋混凝土码头 (216mx 15m)

Pier Extension 码头扩建 (1800x54 m and 1800 mx 186.00 m)

Causeway/Pier Approach 堤道/ 码头入口 (21000 mx 1500 m)

### Fendering System 护舷系统

- 18 units of V-type RDFs (2.5m Hx0.5m W) are installed alongside the extended portion of the main pier 安装在主桥墩延伸部分旁边

- 32 units of V-type RDFs (2.5 H x0.5m W)

- 22 units of V-Type RDFs are also installed at the Cruise Ship Berth 邮轮泊位也安装了 V 型 RDF 装置

### Other Facilities 其他设施

Passenger Terminal Building (PTB) Administrative Building

客运大楼 (PTB) 行政大楼



# NATURE 自然

在 Pagudpud 的白色沙滩上晒太阳，征服 Currimao 和 Burgos 的巨大珊瑚岩层，并发现 Badoc 岛隐藏的美景。拥有 150 公里的美丽海滩，您一定会在夏日的阳光下找到您的秘密地点！

Bask on the white-sand beaches of Pagudpud, conquer massive coral rock formations of Currimao and Burgos, and discover the hidden beauty of Badoc Island. With 150 kilometers of beautiful beaches, you will surely find your secret spot under the summer sun!



# HERITAGE文化遺產

Take a trip to the cultural treasures of the Philippines and visit the Cape Bojeador Lighthouse, the tallest of its kind in the country, and St. Augustine Church, a UNESCO World Heritage Site known for its earthquake baroque architecture.

The "Marcos Trail," which includes the Malacañang of the North, Marcos Presidential Center, and the Marcos Birthplace Museum, celebrates the life and accomplishments of President Ferdinand E. Marcos.

前往菲律宾的文化宝藏之旅，参观该国同类灯塔中最高博吉多角灯塔，以及以其抗震巴洛克式建筑而闻名的联合国教科文组织世界遗产。

“马科斯小径”包括北部的马拉坎南宫、马科斯总统中心和马科斯出生地博物馆，纪念费迪南德·马科斯总统的生平和成就。





# ADVENTURE 冒險活動

在帕瓦伊沙丘体验刺激的刺激，它是菲律宾唯一的沙漠，也是东南亚最大的沙漠。沙丘是电影和探险旅游的天堂，吸引了喜欢沙丘冲浪和滑沙的刺激寻求者。

前往巴多克的 IN 水上乐园，在那里您可以享受菲律宾北部第一个也是唯一一个充气游乐场。

Experience an exhilarating adrenaline rush at the Paoay Sand Dunes, the only desert in the country and the largest in Southeast Asia. The dunes are a haven for film and adventure tourism, attracting thrill-seekers who relish the thrill of dune-bashing and sandboarding.

Head to the IN Water Park in Badoc, where you can enjoy the first and only inflatable playground in Northern Philippines.

# ENTERTAINMENT AND EVENTS 娛樂與活動



## Tan-ok ni Ilocano Festival of Festivals 伊洛卡諾盛大節慶

The grandest cultural event in Northern Philippines celebrating the greatness of the Ilocano through vibrant theatrical performances representing all the towns and cities of Ilocos Norte.

菲律賓北部最盛大的文化盛事，以充滿活力的戲劇表演展現伊洛卡諾族人的卓越精神，由伊羅戈斯北省各城市與城鎮共同呈現。



## Himala sa Buhangin Arts and Music Festival

### 沙丘奇蹟：藝術與音樂節

The Philippines' only sand dune party, transforming the Paoay Sand Dunes into a massive showcase of art installations, live music, and extreme sand sports.

全菲律賓唯一的沙丘盛會，將巴歐艾（Paoay）沙丘化身為巨大的藝術舞台，融合藝術裝置、現場音樂表演，以及極限沙地運動，打造獨一無二的沉浸式體驗。

# SHOPPING AND LEISURE購物與休閒



## Local Markets

### 在地市集

Discover authentic Ilocano crafts, delicacies, and souvenirs.

探索道地的伊洛卡諾手工藝、特產與伴手禮。

## SM Laoag and Robinsons Ilocos

SM Laoag 與 Robinsons Ilocos

Modern shopping and dining centers in the heart of the city.

位於市中心的現代購物與餐飲中心。

## Paoay Golf Course

帕奧艾高爾夫球場

An 18-hole course overlooking the tranquil Paoay Lake, perfect for leisure and tournaments.

這是一座18洞的高爾夫球場，俯瞰寧靜的帕奧艾湖，非常適合休閒娛樂與比賽。

## FIR Casino

與FIR娛樂城

A former leisure and gaming hub poised for renewed potential in Northern Luzon's tourism landscape

曾經的休閒與娛樂中心，現正準備在北呂宋的旅遊版圖中展現新的潛力。



# GASTRONOMY 美食文化



芒果和火龙果等当地水果、馅饼和热带葡萄酒既代表着传统，也代表着创新。在北伊罗戈斯省，体验一场与众不同的美食之旅吧！

北伊罗戈斯省的购物中心里既有国际品牌，也有传统工艺品，如我们的“inabel”（手工棉布）和各种贝壳工艺品。通过支持我们当地的工匠和光顾我们当地的手工艺品，您可以帮助我们创造稳定的生计。

Local fruits like mango and dragon fruit, empanada, and tropical wines represent both tradition and innovation. In Ilocos Norte, experience a food adventure like no other!

Ilocos Norte's shopping centers house some international brands together with heritage crafts like our "inabel" (handmade cotton fabric) and various shell craft. By supporting our local artisans and patronizing our local handicrafts, you help us generate stable livelihoods.



# LOCAL CRAFTS在地工藝



## INABEL 伊納貝爾布料

Ilocos' handwoven textile treasured for its beauty, durability, and heritage.

伊羅戈手工織布，以其美觀、耐用與文化傳承而珍貴。



## POTTERY 陶藝

Time-honored clay craft shaped by generations of local artisans.

歷經世代傳承的陶土工藝，由當地工匠巧手塑造而成。



## OTHER ARTISANAL ITEMS

### 其他手工藝品

Take home a piece of Ilocano artistry through handcrafted, locally made artisan treasures. 帶回家一件伊羅戈的藝術精品，這些都是手工製作、在地工匠精心打造的珍品。

# ENGLISH EDUCATION 英文教育

Mariano Marcos State University

馬里亞諾·馬可仕州立大學

Northwestern University

西北大學

Leading universities for English as a Second Language (ESL) programs, offering safe and immersive learning in a scenic environment.

領先的大學提供英語作為第二語言（ESL）課程，在風景優美的環境中提供安全且沉浸式的學習體驗。



# ACCOMMODATION 住宿

Live in comfort and feel at home in our hotels and accommodations.

The Plaza del Norte Hotel and Convention Center, Fort Ilocandia Resort Hotel, and Playa Tropical are among those that offer modern hospitality while Sitio Remedios gives the perfect feel of traditional Ilocos Norte.

在我们的酒店和住宿中享受舒适和宾至如归的感觉。

北广场酒店和会议中心、海景假日酒店和 Playa Tropical 酒店 都是提供现代款待的酒店，而 Sitio Remedios 则给人以传统北怡罗戈斯的完美感觉。



# METRO ILOCOS NORTE MDP PRIORITY AREAS

北怡罗戈斯 旅游发展总体规划

PALAFox

北宿多义斯旅游局 2900 菲律宾老次省议会入厦

电话: +63 (077) 772 1213; 手机: +63 908 810 8654 to 55

电子邮件地址: [tourismilocosnorte@gmail.com](mailto:tourismilocosnorte@gmail.com)

网站: [ilocosnorte.ph](http://ilocosnorte.ph)

